

САМІ  
ТРИЗВУКИ  
АРДЕЛЖКО

В. ПАНЬКОВ

ДЛЯ ВИБОРНОГО  
БАЯНА

«МУЗИЧНА  
УКРАЇНА»

В.ПАНЬКОВ

ГАМИ  
ТРИЗВУКИ  
АРПЕДЖЮ  
для  
ВИБОРНОГО  
БАЯНА



ГАММЫ  
ТРЕЗВУЧИЯ  
АРПЕДЖИО  
для  
ВЫБОРНОГО  
БАЯНА

КИЇВ  
“МУЗИЧНА  
УКРАЇНА”  
1982

**Допущено Міністерством культури УРСР як учебний посібник  
для вищих та середніх спеціальних музичних училищ та коледжів.**

**Допущено Министерством культуры УССР в качестве учебного пособия  
для высших и средних специальных музыкальных учебных заведений.**

**Редакція учебово-педагогічної літератури  
Редакция учебно-педагогической литературы**

## ВІД АВТОРА

Єдність художнього і технічного розвитку виконавця є головним принципом радянської музичної педагогіки. «Техніка і все, що розуміється під загальним визначенням музикальності,— це два крила, що їхня взаємодія дає піаністові змогу піднятися до висот справжнього художнього виконання»<sup>1</sup>.

Що ж таке техніка? Чому цьому боку підготовки музиканта надають такого великого значення?

Суть поняття вдало сформулювала відома французька піаністка Маргарита Лонг: «Техніка — це туже, мистецтво аплікатури, педалі, знання загальних правил фразування, це володіння широкою виражальною палітою, яку піаніст може використовувати за власним розсудом відповідно до стилю твору, який він має інтерпретувати, і відповідно до свого натхнення. Резюмую: техніка — це володіння фортепіано, повна і всеосяжна майстерність»<sup>2</sup>.

Таке визначення цілком придатне і щодо баяна. Треба лише додати до названих видів фортепіанної техніки сухо баянні — мистецтво володіння міхом, регистровки, координації рухів та ін. Усі види техніки освоюються в процесі опрацювання гам, акордів та арпеджіо. Не овладівши всім арсеналом технічних засобів, виконавець не зможе глибоко розкрити і передати емоційно-образний зміст виконуваних творів, без техніки неможлива художня інтерпретація. Слід, проте, пам'ятати, що техніка — засіб для досягнення мети, а не сама мета.

Швидкий розвиток баянного виконавства, розширення та ускладнення репертуару, конструктивне удосконалення інструмента потребують від баяністів-виконавців і педагогів розв'язання нових художніх та технічних завдань. На жаль, аналіз підготовки учнів-баяністів, які вступають до консерваторій, свідчить про недостатню роботу над виконавською технікою в середніх музичних навчальних закладах. Баяністи не привчаються систематично, планомірно, свідомо і захоплено працювати над технічним матеріа-

## ОТ АВТОРА

Единство художественного и технического развития исполнителя является главным принципом советской музыкальной педагогики. «Техника и все, что подразумевается под общим определением музыкальности,— это два крыла, взаимодействие которых дает пианисту возможность подняться до высот подлинно художественного исполнения»<sup>1</sup>.

Что же такое техника? Почему этой стороне подготовки музыканта придается большое значение?

Суть понятия удачно сформулирована известной французской пианисткой Маргаритой Лонг: «Техника — это туже, искусство аппликатуры, педали, знание общих правил фразировки, это обладание обширной выразительной палитрой, которой пианист может располагать по своему усмотрению в соответствии со стилем произведения, которое он должен интерпретировать, и в соответствии со своим вдохновением. Резюмирую: техника — это владение фортепиано, полное и всеохватывающее мастерство»<sup>2</sup>.

Такое определение в полной мере применительно и к баяну. Можно лишь добавить к перечисленным видам фортепианной техники баянные — искусство владения міхом, регистровки, координации движений и др. Все виды техники осваиваются в процессе работы над гаммами, аккордами и арпеджио. Не овладев всем арсеналом технических средств, исполнитель не сможет глубоко раскрыть и передать эмоционально-образное содержание исполняемых произведений, без техники невозможна художественная интерпретация. Следует, однако, помнить, что техника — средство для достижения цели, а не сама цель.

Быстрое развитие баянного исполнительства, расширение и усложнение репертуара, конструктивное усовершенствование инструмента требуют от баянристов-исполнителей и педагогов решения новых художественных и технических задач. К сожалению, анализ подготовки учащихся-баянристов, поступающих в консерватории, свидетельствует о недостаточной работе над исполнительской техникой в средних музыкальных учебных заведениях. Баянисты не прививаются систематически, планомерно, разумно и

<sup>1</sup> Савшинский С. Работа пианиста над техникой. Л., 1968, с. 54.

<sup>2</sup> Хентова С. Маргарита Лонг. М., 1961, с. 57.

<sup>1</sup> Савшинский С. Работа пианиста над техникой. Л., 1968, с. 54.

<sup>2</sup> Хентова С. Маргарита Лонг. М., 1961, с. 57.

лом, не знають багатьох аплікатурних формул гам, акордів, арпеджіо (як на правій, так і на лівій клавіатурі), не вміють самостійно підбирати аплікатуру, яка відповідає творові, що вивчається, не мають навичок логічного аплікатурного мислення. Тим часом, аплікатуру гам, арпеджіо, подвійних нот і акордів треба засвоїти якнайміцніше, щоб виконання подібних технічних формул у музичних творах не викликало утруднень.

Аплікатура — це не тільки зручне розміщення пальців на клавіатурі. Вона є засобом виконання артикуляційних, фразувальних, штрихових та інших художньо-смислових завдань, засобом інтерпретації, сполучною ланкою між інтерпретацією і раціональними формами рухів. Видатні виконавці Ф. Ліст, Ф. Шопен, С. Рахманінов, К. Ігумнов у розв'язанні аплікатурних завдань виходили не з фізичної зручності, а з художньої доцільності.

У цьому посібнику, призначенному баяністам-виконавцям і педагогам, пропонуються окремі, найраціональніші варіанти аплікатури, основні форми роботи над розвитком технічної майстерності. Зауважимо, що для стисlosti викладу (враховуючи специфіку баянної клавіатури) наведено аплікатуру лише трьох гам — по одній від кожного ряду. Весь технічний матеріал записано на одному нотному стані. Аплікатуру для правої руки виставлено над нотами, а для лівої — під нотами<sup>3</sup>.

Варіанти виконання гам, акордів та арпеджіо дано в одній тональності. Зміну руху міха позначено так: П — разжим, В — зжим. Нумерація пальців: 1 — великий, 2 — вказівний, 3 — середній, 4 — підмізинний, 5 — мізинець.

## ОДНОГОЛОСІ ГАМИ

Аплікатура одноголосих гам будується за трьома принципами:

1. Принцип так званої порядної аплікатури, при якому за певним пальцем закріплюється «свій» вертикальний ряд клавіш. Це положення дещо порушується лише в мінорних гармонічних гамах під час виконання збільшеної секунди.

2. Принцип позиційної гри, характерний тим, що гама поділяється на групи з трьох-п'яти нот. Переход від однієї групи до іншої у процесі гри відбувається за рахунок миттєвої зміни позиції або підкладання 1-го пальця (на правій клавіатурі). У першому випадку пальці переміщаються з однієї позиції в іншу без по-

<sup>3</sup> Порядну аплікатуру для правої руки свідомо не даємо.

увлеченно работати над техніческим матеріалом, не знают многих аппликатурных формул гамм, аккордов, арпеджио (как на правой, так и на левой клавиатуре), не умеют самостоятельно подбирать аппликатуру, соответствующую изучаемому произведению, не имеют навыков логического аппликатурного мышления. Между тем, аппликатура гамм, арпеджио, двойных нот и аккордов должна быть усвоена наиболее прочно, чтобы исполнение подобных технических формул в музыкальных произведениях не вызывало затруднений.

Аппликатура — это не только удобное расположение пальцев на клавиатуре. Она является средством выполнения артикуляционных, фразировочных, штриховых и других художественно-смысловых задач, средством интерпретации, связующим звеном между интерпретацией и рациональными формами движений. Выдающиеся исполнители Ф. Лист, Ф. Шопен, С. Рахманинов, К. Игумнов в решении аппликатурных задач исходили не из физического удобства, а из художественной целесообразности.

В настоящем пособии, предназначенном для баянистов-исполнителей и педагогов, предлагаются отдельные, наиболее рациональные варианты аппликатуры, основные формы работы над развитием технического мастерства. Заметим, что для краткости изложения (учитывая специфику баянной клавиатуры) приведена аппликатура только трех гамм — по одной от каждого ряда. Весь технический материал записан на одном нотном стане. Аппликатура для правої руки выставлена над нотами, а для левой — под нотами<sup>3</sup>.

Варианты исполнения гамм, аккордов и арпеджио даны в одной тональности. Смена движения меха обозначена следующим образом:

П — разжим, В — сжим. Нумерация пальцев: 1 — большой, 2 — указательный, 3 — средний, 4 — безымянный, 5 — мизинец.

## ОДНОГОЛОСНЫЕ ГАММЫ

Аппликатура одноголосных гамм строится по трем принципам:

1. Принцип так называемой порядной аппликатуры, при котором за определенным пальцем закрепляется «свой» вертикальный ряд клавиш. Это положение незначительно нарушается лишь в минорных гармонических гаммах при исполнении увеличенной секунды.

2. Принцип позиционной игры, характерный тем, что гамма делится на группы из трех-пяти нот. Переход от одной группы к другой в процессе игры происходит за счет мгновенной смены позиции или подкладывания 1-го пальца (на правой клавиатуре). В первом случае пальцы перемещаются из одной позиции в

<sup>3</sup> Порядная аппликатура для правої руки сознательно опущена.

передньої підготовки. У другому — кисть плавно рухається вздовж клавіатури.

Принцип позиційної гри дає змогу мислити великими ланками, полегшує запам'ятування гам, сприяє швидкій організації рухів, дозволяє досягти великої вправності у грі.

3. Принцип, що поєднує характерні особливості двох попередніх.

Під час вивчення гам особливу увагу слід приділяти опануванню таких виконавських прийомів:

а) підкладання (див. принцип позиційної гри у висхідному русі — підкладання 1-го пальця або принцип порядної аплікатури у низхідному русі — підкладання різних пальців);

б) перекладання (див. принцип позиційної гри у низхідному русі);

в) накладання (див. принцип порядної аплікатури у висхідному русі).

Працюючи над різними технічними формулами, необхідно стежити за синхронністю рухів під час гри обома руками, ритмічною організацією, характером туші, точністю виконання штриха і вказаної динаміки. На баяні нижній та середній регистри звучать сочніше і густіше порівняно з верхніми. Тому під час руху вгору потрібне додаткове напруження міха для вирівнювання сили звучання, інакше верхні голоси звучатимуть тихше. Крім того, задана динаміка має зберігатися незалежно від руху міха на разжим чи зжим. Вихованню ритмічної дисципліни і зміцненню навичок володіння міхом може сприяти гра гам різними ритмічними фігурами з певною кількістю нот на рух міха.

Значний вплив на якість звуковидобування має туша. Від ступеня активності стикання пальців з клавішами багато в чому залежить характер звукової атаки. На баяні цей зв'язок виявленій не так яскраво, як на фортепіано, але відіграє досить важливу роль у способах видобування звуків.

У практиці існують три основних види туші:

1. Натискання — м'яке стикання. Пальці до натискання знаходяться над потрібними клавішами. Підняття пальців мінімальне. Натискання плавне.

2. Поштовх — активне стикання. Пальці натискають клавіші швидким рухом. Підняття пальців помірне.

3. Удар — підкреслене активне стикання. Пальці різко опускаються на клавіші. Підняття пальців значне, в деяких випадках удар виконується одночасним рухом пальців і кисті.

Характер туші, а також тональність, темп, динаміку, штрихи, ритміку, форму, направління руху (паралельний, протилежний, змішаний) у запропонованих варіантах виконання гам можна вибирати залежно від поставленого завдання. Гами та довгі арпеджіо слід грati за такою схемою:

другую без предварительной подготовки. Во втором — кисть плавно движется вдоль клавиатуры.

Принцип позиционной игры дает возможность мыслить крупными звенями, облегчает запоминание гамм, способствует быстрой организации движений, позволяет достичь большей беглости в игре.

3. Принцип, сочетающий характерные особенности двух первых.

При изучении гамм особое внимание следует уделять освоению следующих исполнительских приемов:

а) подкладывание (см. принцип позиционной игры в восходящем движении — подкладывание 1-го пальца или принцип порядной аппликатуры в нисходящем движении — подкладывание различных пальцев);

б) перекладывание (см. принцип позиционной игры в нисходящем движении);

в) накладывание (см. принцип порядной аппликатуры в восходящем движении).

Работая над различными техническими формулами, необходимо следить за синхронностью движений при игре двумя руками, ритмической организацией, характером туші, точностью выполнения штриха и указанной динамики. На баяне нижний и средний регистры звучат более сочно и густо по сравнению с верхними. Поэтому при движении вверх требуется дополнительное напряжение меха для выравнивания силы звучания, иначе верхние голоса будут звучать тише. Кроме того, заданная динамика должна сохраняться независимо от движения меха на разжим или сжим. Воспитанию ритмической дисциплины и укреплению навыков владения мехом может способствовать игра гамм различными ритмическими фигурами с определенным количеством нот на движение меха.

Значительное влияние на качество звукоизвлечения оказывает туша. От степени активности соприкосновения пальцев с клавишами во многом зависит характер звуковой атаки. На баяне эта связь выражена не столь активно, как на фортепиано, однако играет весьма важную роль в способах извлечения звуков.

В практике существуют три основных вида туші:

1. Нажим — мягкое соприкосновение. Пальцы до нажатия находятся над нужными клавишами. Подъем пальцев минимальный. Нажим плавный.

2. Толчок — активное соприкосновение. Пальцы нажимают клавиши быстрым движением. Подъем пальцев умеренный.

3. Удар — подчеркнутое активное соприкосновение. Пальцы резко опускаются на клавиши. Подъем пальцев значительный, в некоторых случаях удар выполняется одновременным движением пальцев и кисти.

Характер туші, а также тональность, темп, динамику, штрихи, ритміку, форму, направление движения (параллельное, противоположное, смешанное) в предлагаемых вариантах исполнения гамм можно выбирать в зависимости от поставленной задачи. Гаммы и длинные арпеджио необходимо играть по следующей схеме:

П В

П В

П В

П В 3 3 3 3

П В

На баяні з повним діапазоном за даною схемою можна грати гами та арпеджіо на чотири октави.

На баяне с полным диапазоном по данной схеме можно играть гаммы и арпеджио на четыре октавы.

**АПЛІКАТУРА  
ОДНОГОЛОСИХ ГАМ**

**АППЛИКАТУРА  
ОДНОГОЛОСНЫХ ГАММ**

**Мажорні**

**Мажорные**

(3)

(4)

(2)

**Мінорні гармонічні**

**Минорные гармонические**

(2)

(2)

## **Мінорні мелодичні**

## **Минорные мелодические**

## Гами з пропущеним ступенем \*

## **Мажорні**

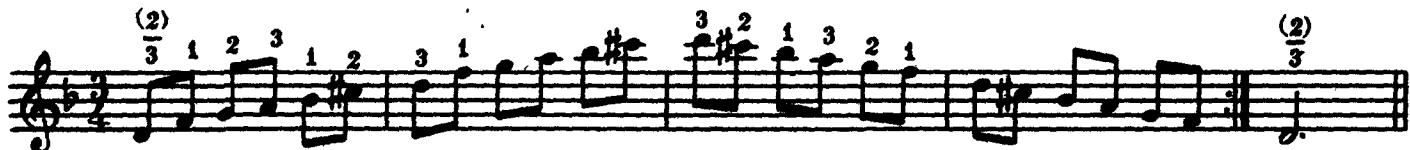
The image shows three staves of musical notation for a single melodic line. The top staff is in common time (indicated by 'C') and has a treble clef. It features a series of eighth-note patterns with fingerings: 2-3-1-2, 3-1, 2, 4, 5. The middle staff is in common time with a treble clef and includes fingerings: 1-3-4-1, 1, 4, 4-3, 1-2. The bottom staff is in common time with a bass clef and includes fingerings: 1-2-3-4, 1-2-1, 5, 1-4-3-2, 1-3-2, 1. The notation consists of vertical stems with horizontal dashes indicating direction.

## **Мінорні гармонічні**

## **Минорные гармонические**

A musical score page featuring a single staff in common time (indicated by a 'C'). The staff consists of six measures. Measure 1 starts with a quarter note followed by a eighth-note pair (two eighth notes in a group). Measures 2 and 3 show eighth-note pairs. Measure 4 begins with a quarter note, followed by a eighth-note pair, and ends with a half note. Measure 5 starts with a quarter note, followed by a eighth-note pair, and ends with a half note. Measure 6 starts with a quarter note, followed by a eighth-note pair, and ends with a half note. Above the staff, there are various numbers (e.g., 2, 3, 1, 2, 3, 1, 4, 5, 3, 1, 3) which likely represent fingerings or specific performance instructions.

\* Рекомендуется как упражнение для правой руки.



Мінорні мелодичні

Минорные мелодические

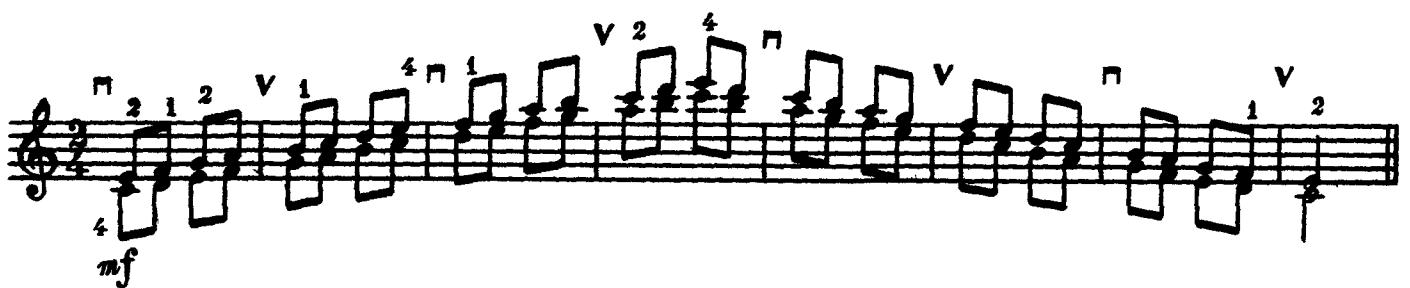


Варіанти виконання гам

Мажорні в терцію

Варианты исполнения гамм

Мажорные в терцию



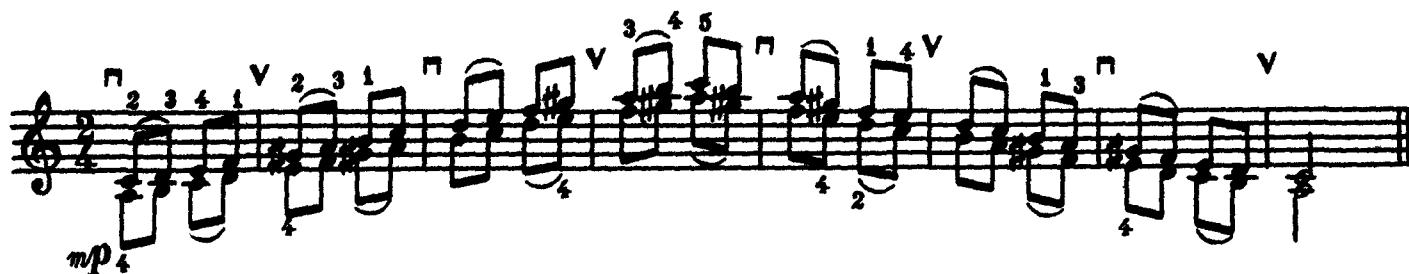
Мажорні в сексту

Мажорные в сексту



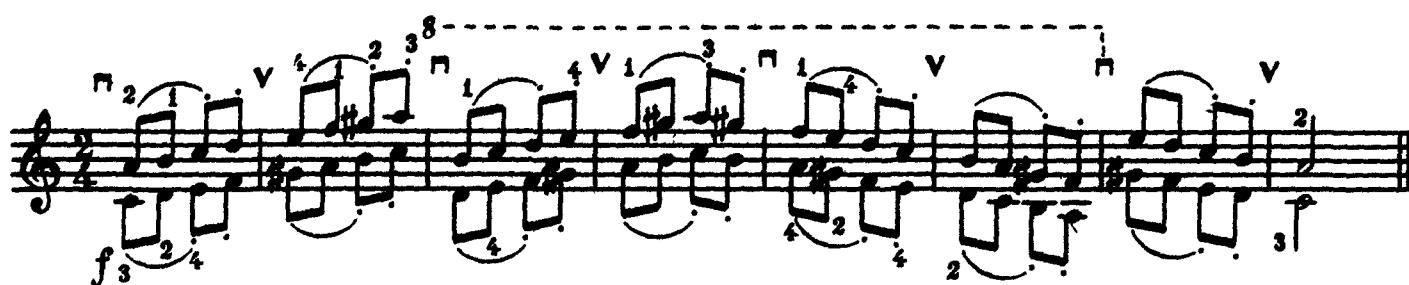
Мінорні гармонічні в терцію

Минорные гармонические в терцию



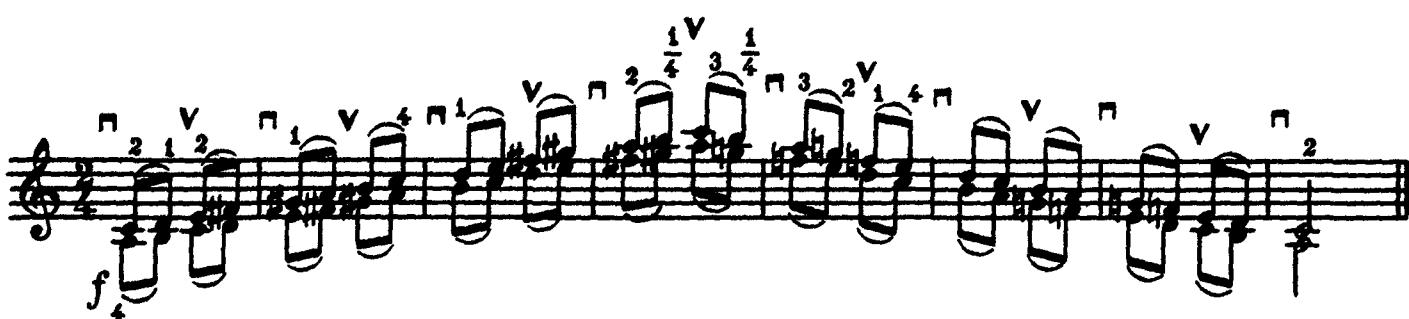
Мінорні гармонічні в сексту

Минорные гармонические в сексту



Мінорні мелодичні в терцію

Минорные мелодические в терцию



Мінорні мелодичні в сексту

Минорные мелодические в сексту



ХРОМАТИЧНА ГАМА

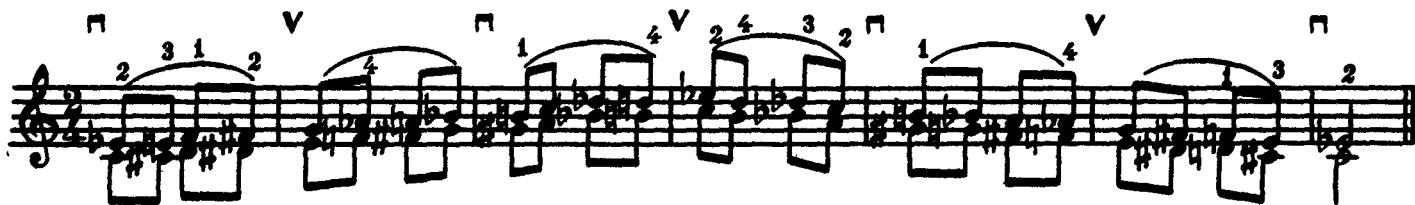
ХРОМАТИЧЕСКАЯ ГАММА

В унісон

В унисон



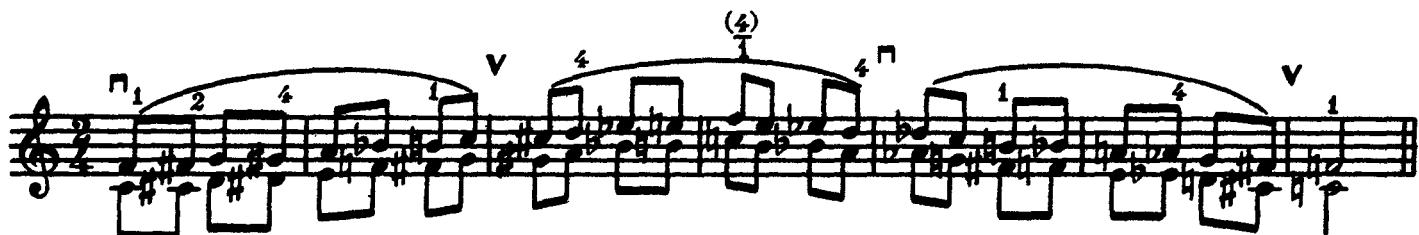
У малу терцію      В малую терцию



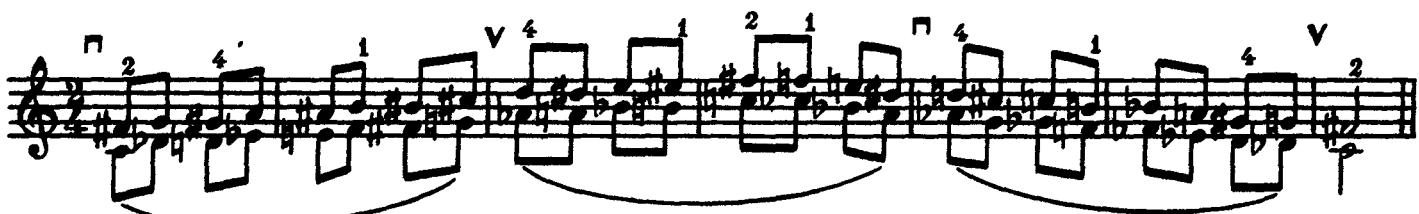
У велику терцію      В большую терцию



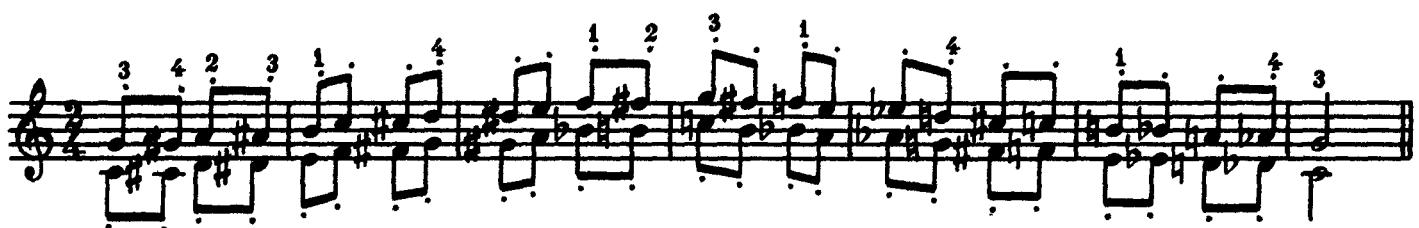
У чисту кварту      В чистую кварту



У збільшену кварту      В увеличенную кварту



У чисту квінту      В чистую квинту

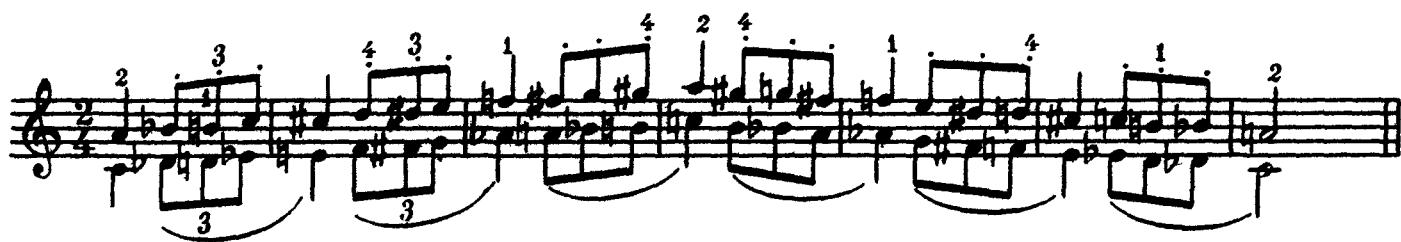


У малу сексту      В малую сексту



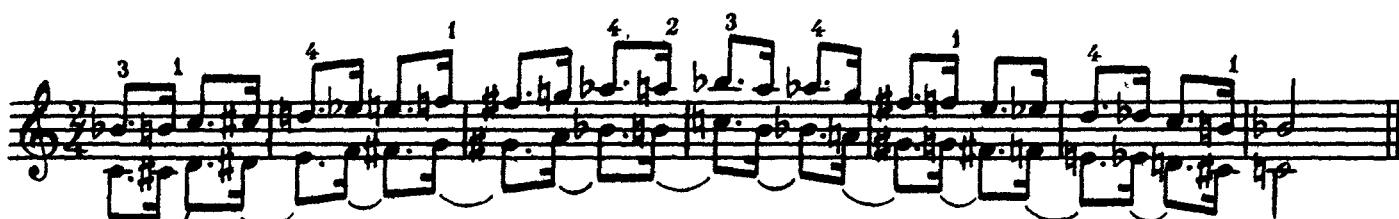
## У велику секту

## **В большую сексту**



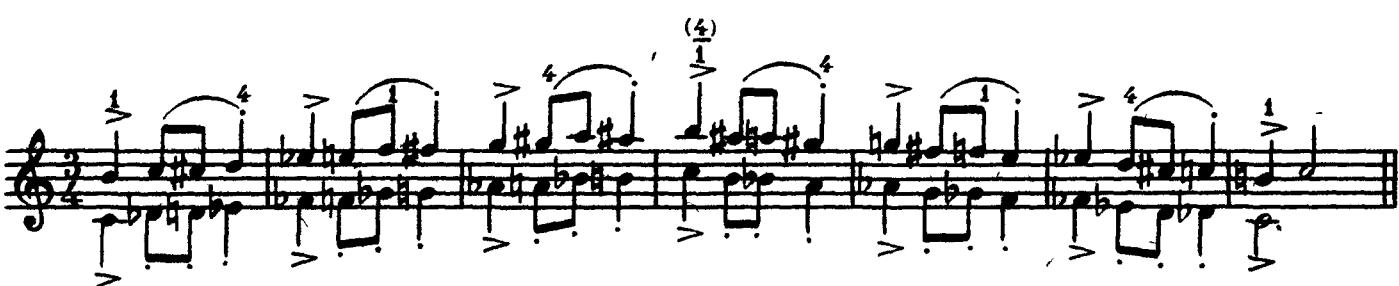
## У малу септиму

## В малую септиму



## У велику септиму

## В большую септиму



## Діатонічні гами в паралельному русі

## Диатонические гаммы в параллельном движении

8

*mf*

*stacc. sempre*

*staccato sempre*

8-----

p v p v p v p

f 5 5 5 5

p v p v p v p

p v p v p v p

p v p v p v p

p 6 6 6 6

p v p v p v p

mp 7 7 7 7

*staccato sempre  
poco a poco cresc.*

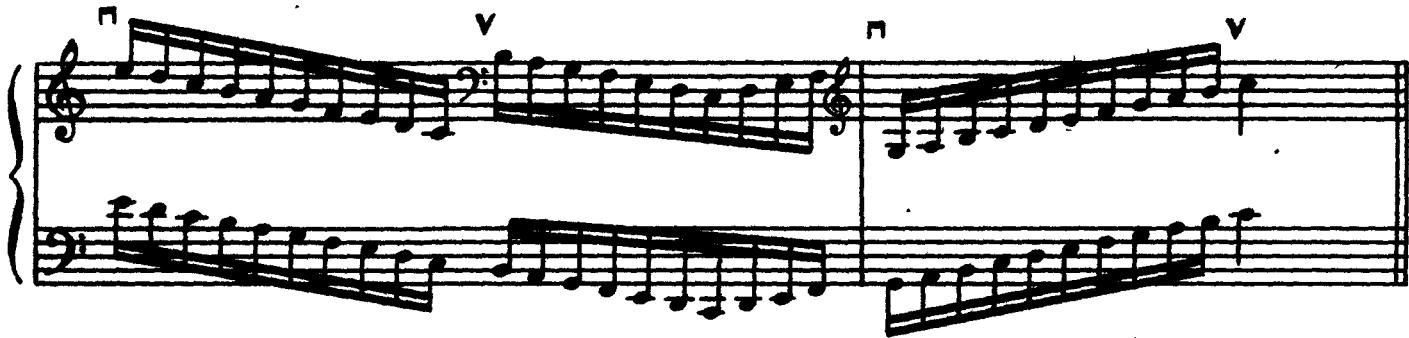
*poco a poco dim.*

*mf*

*legato*

*p legato*

*f legato*



## ТЕХНІКА ПОДВІЙНИХ НОТ

Маленька мензура і компактність правої клавіатури баяна дає змогу широко застосовувати техніку подвійних нот. Тому у виконавській практиці існує багато аплікатурних варіантів. Ось, наприклад, який вигляд має таблиця аплікатурних рішень ре-міорної гармонічної гами в терцію<sup>4</sup>:



## ТЕХНИКА ДВОЙНИХ НОТ

Маленькая мензура и компактность правой клавиатуры баяна дает возможность широко применять технику двойных нот. Поэтому в исполнительской практике существует множество аппликатурных вариантов. Вот, например, как выглядит таблица аппликатурных решений ре-миорной гармонической гаммы в терцию<sup>4</sup>:

I. Д. Алексеев	5	3	4	5	3	5	3	5	3	5	1	2	3	1	2	3	5	И. Д. Алексеев						
О. И. Полетаев	4	3	4	5	4	5	1	3	5	3	4	2	1	5	3	2	1	4	2	5	1	А. И. Полетаев		
Б. Г. Беньяминов	5	3	2	3	4	5	1	3	5	3	2	1	4	2	3	1	4	2	3	1	5	4	Б. Г. Беньяминов	
П. И. Говорушко	4	3	4	5	4	5	3	2	4	3	2	1	5	3	2	1	4	3	2	1	4	1	П. И. Говорушко	
В. Г. Горохов та С. М. Колобков	5	4	3	4	5	5	3	2	5	3	2	1	5	4	3	2	1	4	2	5	1	В. Г. Горохов и С. М. Колобков		
Ю. Г. Акимов	4	3	4	5	4	5	1	2	3	4	2	1	5	4	3	2	1	4	3	2	1	4	1	Ю. Г. Акимов
О. Е. Онегин	4	3	4	5	4	5	1	3	5	4	3	1	5	4	3	2	1	4	3	2	1	4	1	А. Е. Онегин
М. И. Ризоль	5	4	3	4	5	5	1	2	3	5	1	2	4	3	1	2	1	4	3	2	1	5	1	М. И. Ризоль

Приблизно таку саму різноманітність аплікатури можна зустріти і в інших гамах подвійними нотами.

До сучасного репертуару баяністів входять багато творів, в яких використано техніку подвійних нот. Виконання такої фактури вимагає певної підготовки. Для опанування цього специ-

Примерно такое же разнообразие аппликатуры можно встретить и в других гамах двойными нотами.

В современном репертуаре баянистов много произведений, в которых использована техника двойных нот. Исполнение такой фактуры требует определенной подготовки. Для освоения

<sup>4</sup> Ця таблиця наведена у книжці: Ризоль Н. Принципы применения пятипалцевой аппликатуры на баяне. М., 1977, с. 50.

<sup>4</sup> Эта таблица приведена в книге: Ризоль Н. Принципы применения пятипалцевой аппликатуры на баяне. М., 1977, с. 50.

річного виду техніки потрібний тривалий час. Гому первинні навички гри подвійних нот слід виробляти вже на ранньому етапі навчання — десь у 3-4-му класі музичної школи. Працювати над ними спочатку треба в повільному темпі, поступово переходячи до більш рухливих, при цьому особливу увагу звернути на одночасне натискання клавіш, узгодженість рухів парних пальців і рівень їхнього підняття під час спокійного руху кисті.

Техніка подвійних нот заснована на таких аплікатурних принципах:

1. Поєднання подвійних нот приготовленими пальцями (абсолютне легато).

2. Поєднання одного з голосів приготовленими пальцями (легато), другого — шляхом переносу (нон легато).

3. Поєднання голосів (одного або двох) ковзанням (легато).

Подвійні ноти зустрічаються в музичній літературі у вигляді гармонічних сполучень двох звуків або мелодичних послідовностей (ламані інтервали). Виходячи з цього, рекомендується грати гами подвійними нотами так:

а) ламаними інтервалами (на лівій та правій клавіатурах);

б) на правій клавіатурі — ламаними, на лівій — гармонічними інтервалами та навпаки;

в) ламаними інтервалами, чергуючи праву та ліву руки;

г) інтервалами двома руками у різних сполученнях (наприклад, на правій клавіатурі — сексти, на лівій — терції; на правій — терції, на лівій — октави і т. д.).

Усі види вправ виконувати на основі варіантів, запропонованих у розділі «Одноголосі гами» (метроритм, динаміка, штрихи, міх).

Аплікатура гам подвійними нотами на лівій клавіатурі передбачає зв'язне виконання верхнього або нижнього голосу. Обмежена роль 1-го пальця у грі подвійних нот створює додаткові труднощі, особливо в широких інтервалах — секстах і октавах. Практично октави беруться 2-м та 5-м пальцями. Варіант аплікатури, вказаний у прикладах, передбачає зв'язне виконання верхнього голосу. Можливі й інші аплікатурні рішення: легато в нижньому голосі досягається чергуванням 5-го та 4-го пальців, легато в обох голосах (як виняток) — чергуванням 5—4-го, 2—1-го пальців. Гами октавами потребують великого розтягання пальців, що в свою чергу призводить до швидкої стомлюваності руки. Тому в роботі над широкими інтервалами необхідно регламентувати час і контролювати стан м'язів.

Граючи гами подвійними нотами, треба стежити за тим, щоб клавіші натискалися і відпускалися одночасно, при цьому кисть зберігала б певне положення, тобто перенесення пальця з однієї клавіші на іншу має робитися за рахунок його згинання або розгинання, а не руху кисті чи передпліччя.

Задача цього специфіческого вида техніки — вироблення в музичній практиці зв'язного виконання подвійних нот. Для цього потрібно виробити в пальцах плавні, еластичні, зв'язні рухи, які будуть здатні реагувати на зміну положення кисті. Потрібно виробити зв'язні рухи пальців, які будуть здатні реагувати на зміну положення кисті. Потрібно виробити зв'язні рухи пальців, які будуть здатні реагувати на зміну положення кисті.

Техніка двойних нот основана на следуючих аплікатурних принципах:

1. Соединение двойных нот приготовленными пальцами (абсолютное легато).

2. Соединение одного из голосов приготовленными пальцами (легато), другого — путем переноса (нон легато).

3. Соединение голосов (одного или двух) скольжением (легато).

Двойные ноты встречаются в музыкальной литературе в виде гармонических сочетаний двух звуков или мелодических последовательностей (ломанные интервалы). Исходя из этого, рекомендуется играть гаммы двойными нотами следующим образом:

а) ломанными интервалами (на левой и правой клавиатурах);

б) на правой клавиатуре — ломанными, на левой — гармоническими интервалами и наоборот;

в) ломанными интервалами, чередуя правую и левую руки;

г) интервалами двумя руками в различных сочетаниях (например, на правой клавиатуре — сексты, на левой — терции; на правой — терции, на левой — октавы и т. д.).

Все эти виды упражнений исполнять на основе вариантов, предложенных в разделе «Одноголосные гаммы» (метроритм, динамика, штрихи, міх).

Аплікатура гамм двойними нотами на левой клавиатуре предполагает связное исполнение верхнего или нижнего голоса. Ограничено участие 1-го пальца в игре двойных нот создает дополнительные трудности, особенно в широких интервалах — секстах и октавах. Практически октавы берутся 2-м и 5-м пальцами. Вариант аплікатуры, указанной в примерах, предполагает связное исполнение верхнего голоса. Возможны и другие аплікатурные решения: легато в нижнем голосе достигается чередованием 5-го и 4-го пальцев, легато в обоих голосах (как исключение) — чередованием 5—4-го, 2—1-го пальцев. Гаммы октавами требуют большого растяжения пальцев, что в свою очередь ведет к быстрой утомляемости руки. Поэтому в работе над широкими интервалами необходимо регламентировать время и контролировать состояние мышц.

Играя гаммы двойними нотами, нужно следить за тем, чтобы клавиши нажимались и опускались одновременно, при этом кисть сохраняла бы определенное положение, то есть перенос пальца с одной клавиши на другую должен осуществляться за счет его сгибания или разгибания, а не движения кисти или предплечья.

# ГАМИ ПОДВІЙНИМИ НОТАМИ

Мажорні в терцію

This section contains two staves of sheet music for a three-string bowed instrument. The top staff is in common time (indicated by a 'C') and the bottom staff is in 2/4 time (indicated by a '2'). Both staves begin with a treble clef. The music consists of six measures of double note patterns. The notes are represented by numbers (1 through 5) indicating fingerings. Measures 1-3 are in common time, and measures 4-6 are in 2/4 time.

Мінорні гармонічні в терцію

This section contains two staves of sheet music for a three-string bowed instrument. The top staff is in common time (indicated by a 'C') and the bottom staff is in 2/4 time (indicated by a '2'). Both staves begin with a treble clef. The music consists of six measures of double note patterns. The notes are represented by numbers (1 through 5) indicating fingerings. Measures 1-3 are in common time, and measures 4-6 are in 2/4 time.

# ГАММЫ ДВОЙНЫМИ НОТАМИ

Мажорные в терцию

This section contains two staves of sheet music for a three-string bowed instrument. The top staff is in common time (indicated by a 'C') and the bottom staff is in 2/4 time (indicated by a '2'). Both staves begin with a treble clef. The music consists of six measures of double note patterns. The notes are represented by numbers (1 through 5) indicating fingerings. Measures 1-3 are in common time, and measures 4-6 are in 2/4 time.

Минорные гармонические в терцию

This section contains two staves of sheet music for a three-string bowed instrument. The top staff is in common time (indicated by a 'C') and the bottom staff is in 2/4 time (indicated by a '2'). Both staves begin with a treble clef. The music consists of six measures of double note patterns. The notes are represented by numbers (1 through 5) indicating fingerings. Measures 1-3 are in common time, and measures 4-6 are in 2/4 time.

## **Мінорні мелодичні в терцію**

## **Минорные мелодические в терцию**

A musical score for two treble clef staves, featuring 12 measures of music. The music is written in a rhythmic notation using numbers 1-5 and rests, with a key signature of one sharp (F#). Measures 1-6 are on the first staff, and measures 7-12 are on the second staff. Measures 1-3 have a common time signature, while measures 4-6 have a 6/8 time signature indicated by a bracket. Measures 7-12 have a common time signature.

### **Мажорні в секту**

## **Мажорные в сексту**

A musical score for two voices, Treble and Bass, showing a sequence of notes and rests. The Treble voice uses a soprano C-clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The Bass voice uses a bass F-clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The music consists of a series of eighth and sixteenth note patterns, primarily consisting of quarter note rests followed by eighth note pairs (e.g., B4-D5, G4-B4), which create a rhythmic pattern of eighth note pairs followed by a quarter note rest.

## **Мінорні гармонічні в сексту**

### **Минорные гармонические в сексту**

## Мінорні мелодичні в сексту

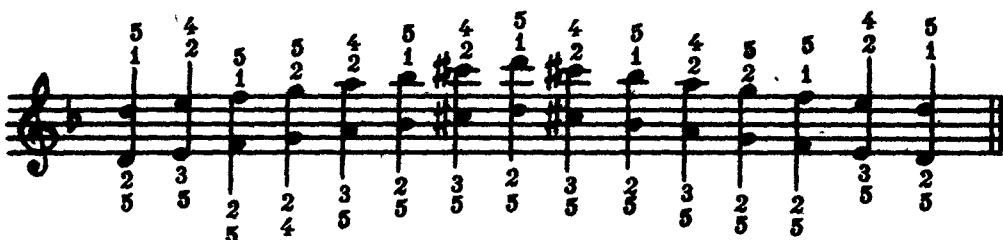
### **Минорные мелодические в сексту**

## **Мажорні в октаву**

## **Мажорные в октаву**

## **Мінорні гармонічні в октаву**

## **Минорные гармонические в октаву**



**Мінорні мелодичні в октаву**

**Минорные мелодические в октаву**



**ХРОМАТИЧНА ГАМА**

**ХРОМАТИЧЕСКАЯ ГАММА**

**В унісон**

**В унисон**



## **Малими терціями**

## **Малыми терциями**

## **Великими терціями**

**Большими терциями**

## Чистими квартами

## Чистыми квартами

## **Збільшеними квартами**

A musical score page showing a single staff of music with various note heads and rests. The notes are labeled with numbers above them, such as 3, 4, 5, etc., indicating specific pitch or rhythm values. The staff begins with a clef and a key signature of one sharp.

## Увеличенными квартами

## Чистими квінтами

## Чистыми квинтами

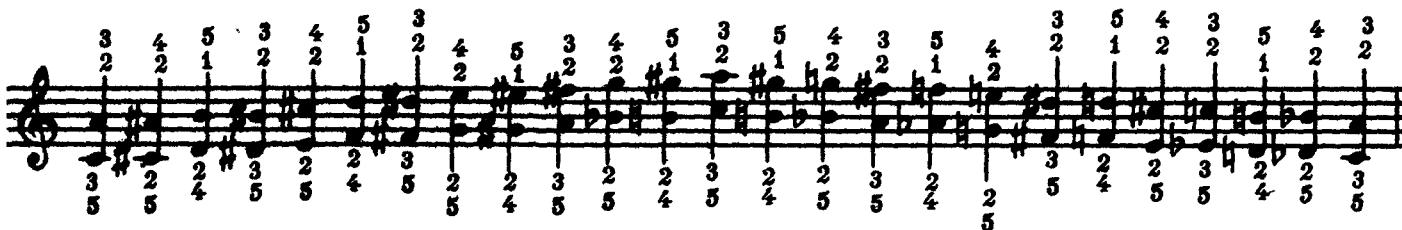
Малими сектами

## **Малыми сектами**

**Дві ноти виконуються одним пальцем.**  
**Две ноты исполняются одним пальцем.**

### Великими сектстами

### Большими сектстами



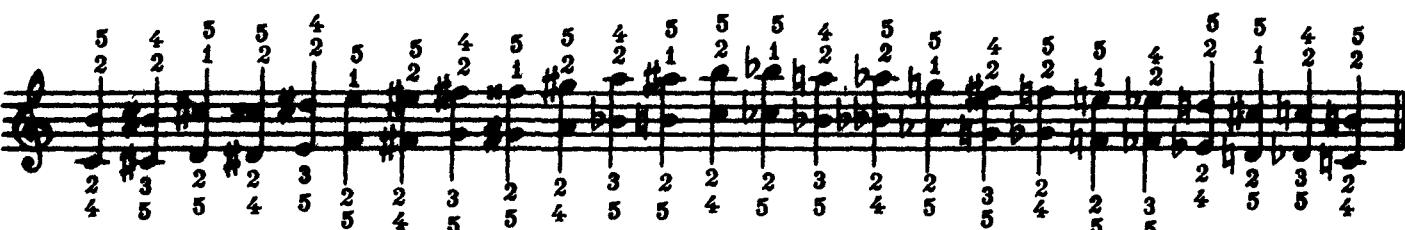
### Малими септимами

### Малыми септимами



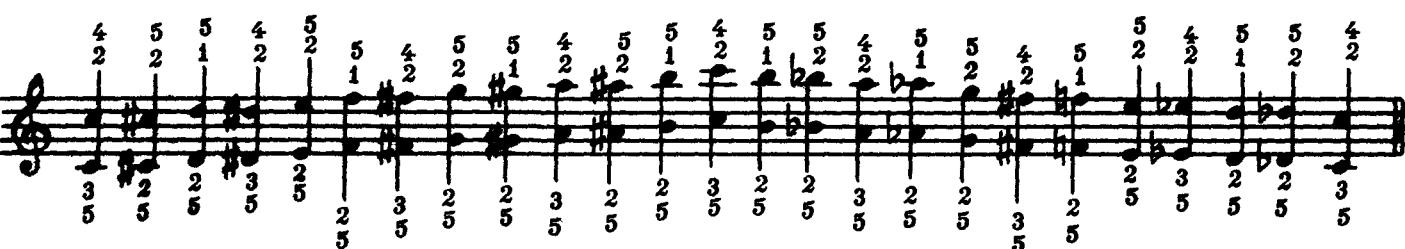
### Великими септимами

### Большими септимами



### Чистими октавами

### Чистыми октавами



## ТРИЗВУКИ ТА АКОРДИ

Аплікатурне рішення чотириголосних акордів на лівій клавіатурі не викликає утруднень. Тому в деяких випадках аплікатура не проставлена.

Внаслідок відсутності візуального контролю перед виконавцем постає ряд додаткових завдань. До того, як взяти акорд, баяніст повинен «знайти» потрібні клавіші (зорієнтуватися), а потім натиснути їх. У цих умовах необхідно строго контролювати перегрупування пальців під час переходу до наступного акорду, стежити за одночасним натисканням клавіш і зняттям пальців, а також характером дотику пальців до клавіші.

Аплікатура септакордів на правій клавіатурі буває двох варіантів. Один з них дає змогу зв'язно виконати нижній голос.

## ТРЕЗВУЧИЯ И АККОРДЫ

Аппликатурное решение четырехголосных аккордов на левой клавиатуре не вызывает затруднений. Поэтому в отдельных случаях аппликатура не проставлена.

Ввиду отсутствия визуального контроля перед исполнителем встает ряд дополнительных задач. Прежде чем взять аккорд, баянист должен «найти» нужные клавиши (ориентироваться), а затем нажать их. В этих условиях необходимо строго контролировать перегруппировку пальцев при переходе к следующему аккорду, следить за одновременным нажатием клавиш и снятием пальцев, а также за характером прикосновения пальцев к клавишам.

Аппликатура септакордов на правой клавиатуре бывает двух вариантов. Один из них дает возможность связно исполнить нижний голос.

У виконавській практиці часто виникає необхідність виділити один голос з акорду. Це можна зробити за рахунок неодновременного зняття звуків або різного тушевання.

В исполнительской практике часто возникает необходимость выделить один голос из аккорда. Это можно сделать за счет неодновременного снятия звуков или различного тушевания.

Цей прийом вимагає підвищеної точності виконання. Збільшення тривалості «солоючого» звука руйнує враження акордової гри. Недбале тушевання не дає очікуваного наслідку.

Однією із складних проблем акордової техніки є зв'язне виконання акордів. Під час руху акордів по діатонічному звукоряду можна створити враження умовного легато зв'язною грою одного голосу на правій клавіатурі:

або дублюванням одного з голосів на лівій клавіатурі:

или дублированием одного из голосов на левой клавиатуре:

Л. р.

Вміщені в кінці розділу вправи в акордах мажорними, мінорними, зменшеними та збільшеними тризвуками будуться за аплікатурною схемою: три пальці плюс один палець ябо два плюс два. Знаючи цю схему, виконавець зможе самостійно підібрати нові вправи. Грати їх треба у різних тональностях.

Помещенные в конце раздела упражнения в аккордах мажорными, минорными, уменьшеными и увеличенными трезвучиями строятся по аплікатурной схеме: три пальца плюс один палец или два плюс два. Зная эту схему, исполнитель может самостоятельно подобрать новые упражнения. Играть их нужно в разных тональностях.

## **Мажорні тризвуки з оберненнями**

## **Мінорні тризвуки з оберненнями**

## Зменшенні тризвуки з оберненнями

## **Збільшені тризвуки з оберненнями**

## **Мажорные трезвучия с обращениями**

A musical score page from a book titled 'Muzikal'. The page contains two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The second staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. Both staves feature vertical bar lines and horizontal measures. Above each measure, there are numbered fingerings indicating which fingers should be used for specific notes. The numbers range from 1 to 5, with some notes having multiple fingerings. The page is filled with these fingerings, creating a dense pattern of numbers above the musical lines.

## **Минорные трезвучия с обращениями**

#### **Уменьшенные трезвучия с обращениями**

## **Увеличенные трезвучия с обращениями**

## **Аплікатура для закінчення. Аппликатура для окончания.**

**Домінантсептакорд з оберненнями**

Musical staff with five measures of dominant seventh chord inversions. The chords are: 542311, 543211, 543211, 543211, and 543211. The bass note is labeled '5' at the bottom of each measure.

**Доминантсептакорд с обращениями**

Musical staff with five measures of dominant seventh chord inversions. The chords are: 543211, 543211, 543211, 543211, and 543211. The bass note is labeled '5' at the bottom of each measure.

**Малий мінорний септакорд з оберненнями**

Musical staff with five measures of minor seventh chord inversions. The chords are: 543211, 543211, 543211, 543211, and 543211. The bass note is labeled '5' at the bottom of each measure.

**Малый минорный септаккорд с обращениями**

Musical staff with five measures of minor seventh chord inversions. The chords are: 543211, 543211, 543211, 543211, and 543211. The bass note is labeled '5' at the bottom of each measure.

**Малий ввідний септакорд з оберненнями**

Musical staff with five measures of small dominant seventh chord inversions. The chords are: 543211, 543211, 543211, 543211, and 543211. The bass note is labeled '5' at the bottom of each measure.

**Малый вводный септаккорд с обращениями**

Musical staff with five measures of small dominant seventh chord inversions. The chords are: 543211, 543211, 543211, 543211, and 543211. The bass note is labeled '5' at the bottom of each measure.

**Великий мажорний септакорд з оберненнями**

Musical staff with five measures of large major seventh chord inversions. The chords are: 543211, 543211, 543211, 543211, and 543211. The bass note is labeled '5' at the bottom of each measure.

**Большой мажорный септаккорд с обращениями**

Musical staff with five measures of large major seventh chord inversions. The chords are: 543211, 543211, 543211, 543211, and 543211. The bass note is labeled '5' at the bottom of each measure.

**Великий мінорний септакорд  
з оберненнями**

**Большой минорный септаккорд  
с обращениями**

The image displays two staves of musical notation. The top staff consists of seven measures, each containing a sept chord inversion. The bottom staff consists of seven measures, each also containing a sept chord inversion. The notation uses a treble clef and includes fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and string numbers (1, 2, 3, 4, 5) below the notes to indicate specific fingerings and string placement for a bowed instrument like the cello.

**Зменшений ввідний септакорд  
з оберненнями**

**Уменьшенный вводный септаккорд  
с обращениями**

The image shows a single staff of musical notation with five measures. Each measure contains a sept chord inversion of the diminished leading tone. The notation uses a treble clef and includes fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and string numbers (1, 2, 3, 4, 5) below the notes.

**Варіанти виконання акордів**

**Варианты исполнения аккордов**

The image shows a single staff of musical notation with six measures. Each measure contains a sept chord. The notation uses a treble clef and includes various bowing patterns and note heads to demonstrate different performance techniques for the chords.



## АРПЕДЖІО

Використання великого пальця на правій клавіатурі значно полегшує виконання довгих арпеджіо тризвуків та септакордів. Прийом підкладання великого пальця у поєднанні з кистевим рухом відкриває широкі можливості для вільної і зв'язної гри арпеджіо. Однак кистеві рухи в момент підкладання повинні виконувати допоміжну роль.

Значну трудність становить гра арпеджіо на лівій виборній клавіатурі. Це обумовлюється тим, що положення лівої руки «статичне», вона не може вільно пересуватися по клавіатурі, не вільна в своєму русі й кисть. Крім виконання своєї партії, ліва рука виконує ще й функції регулятора сили звука і характеру звуковидобування. Використовувати великий палець можна лише епізодично як виняток. Усі ці умови вимагають від баяніста підвищеної уваги до вивчення арпеджіо на лівій клавіатурі.

За основу аплікатури арпеджіо тризвуків взято формулу: під час руху вгору — 5—4—3—2—4—3—2-й пальці, під час руху вниз — 2—3—4—2—3—4—5-й (принцип позиційної гри). Освоєння такої формулі значною мірою полегшує запам'ятовування аплікатури. Для арпеджіо збільшеного тризвука (при легато) пропонується додатковий варіант, заснований на принципі порядної аплікатури.

Аплікатурна формула довгих арпеджіо септакордів передбачає зайнятість усіх пальців (5—4—3—2—5—4—3—2-й). Під час руху вниз виникає незручний перехід від 5-го до 2-го пальця, який викликає великий поворот кисті вниз. Виконати таке сполучення можна, керуючись принципом позиційної гри. Довгі арпеджіо тризвуків та септакордів можна грати незв'язно і уривисто. Зв'язна гра при даній аплікатурі неможлива внаслідок зміни позицій. У деяких випадках для виконання арпеджіо легато можна ввести у гру 1-й палець на крайньому ряді.

## АРПЕДЖІО

Использование большого пальца на правой клавиатуре значительно облегчает исполнение длинных арпеджио трезвучий и септакордов. Прием подкладывания большого пальца в сочетании с кистевым движением открывает широкие возможности для свободной и связной игры арпеджио. Однако кистевые движения в момент подкладывания должны выполнять вспомогательную роль.

Значительную трудность представляет игра арпеджио на левой выборной клавиатуре. Это обусловлено тем, что положение левой руки «статично», она не может свободно передвигаться по клавиатуре, не свободна в своем движении и кисть. Кроме исполнения своей партии, левая рука выполняет еще и функции регулятора силы звука и характера звукоизвлечения. Использовать большой палец можно лишь эпизодически как исключение. Все эти условия требуют от баяниста повышенного внимания к изучению арпеджио на левой клавиатуре.

За основу аппликатуры арпеджио трезвучий взята формула: при движении вверх — 5—4—3—2—4—3—2-й пальцы, при движении вниз — 2—3—4—2—3—4—5-й (принцип позиционной игры). Освоение такой формулы в значительной мере облегчает запоминание аппликатуры. Для арпеджио увеличенного трезвучия (при легато) предлагается дополнительный вариант, основанный на принципе порядной аппликатуры.

Аппликатурная формула длинных арпеджио септакордов предполагает занятость всех пальцев (5—4—3—2—5—3—2-й). При движении вниз возникает неудобный переход от 5-го ко 2-му пальцу, вызывающий большой поворот кисти вниз. Исполнить подобное сочетание можно, воспользовавшись принципом позиционной игры. Длинные арпеджио трезвучий и септакордов можно играть несвязно и отрывисто. Связная игра при данной аппликатуре невозможна из-за смены позиций. В некоторых случаях для исполнения арпеджио легато можно ввести в игру 1-й палец на крайнем ряду.

**Довгі арпеджіо мажорного тризвука**

**Длинные арпеджио мажорного трезвучия**

**Довгі арпеджіо мінорного тризвука**

**Длинные арпеджио минорного трезвучия**

**Довгі арпеджіо зменшеного тризвука**

**Длинные арпеджио уменьшенноготрезвучия**

**Довгі арпеджіо збільшеного тризвука**

**Длинные арпеджио увеличенного трезвучия**

**Довгі арпеджіо домінантсептакорду**

**Длинные арпеджио доминантсептаккорда**

Довгі арпеджіо малого мінорного септакорду

Длинные арпеджио малого минорного септаккорда

Довгі арпеджіо малого ввідного септакорду

Длинные арпеджио малого вводного септаккорда

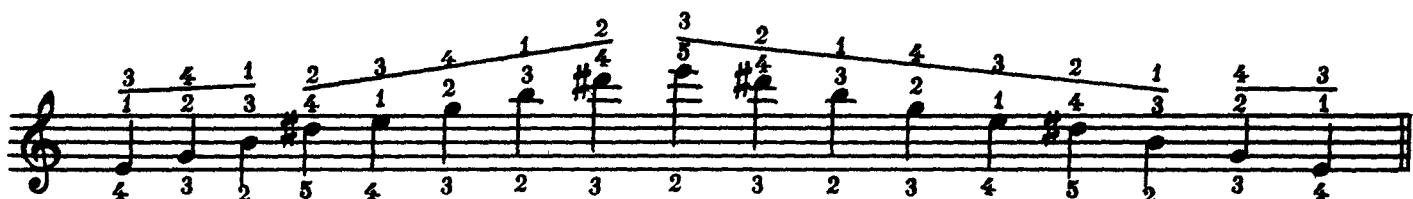
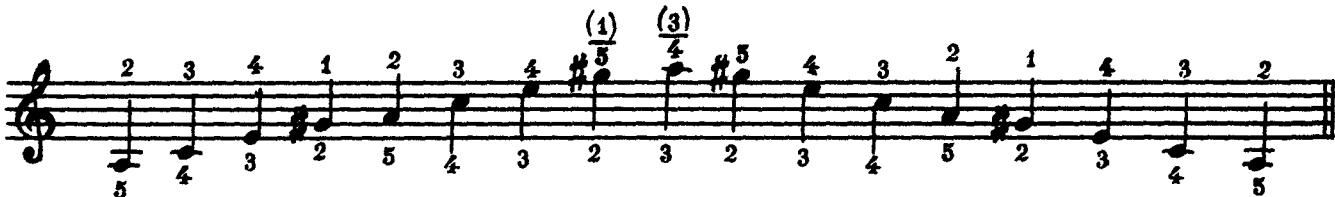
Довгі арпеджіо великого мажорного септакорду

Длинные арпеджио большого мажорного септаккорда



Довгі арпеджіо великого  
мінорного септакорду

Длинные арпеджио большого  
минорного септаккорда



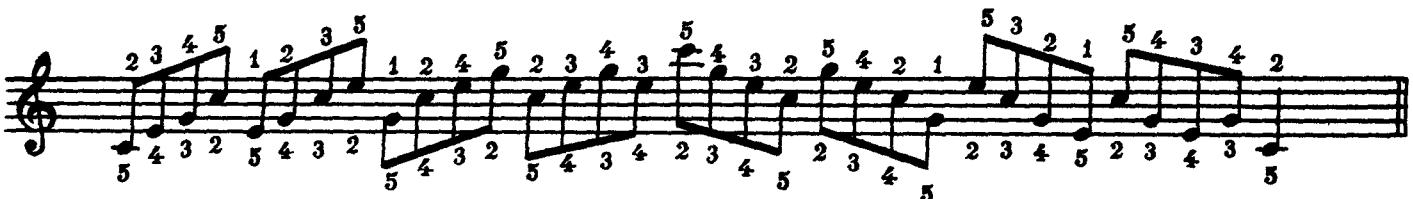
Довгі арпеджіо зменшеного  
ввідного септакорду

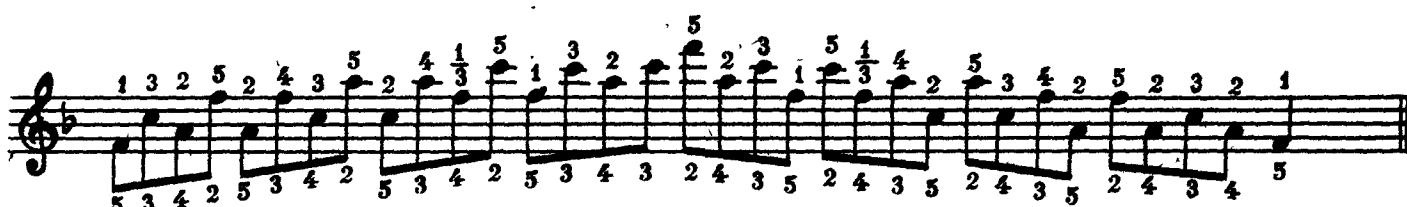
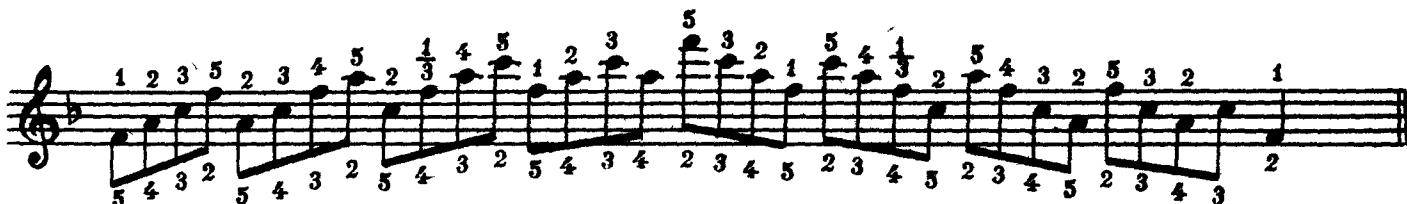
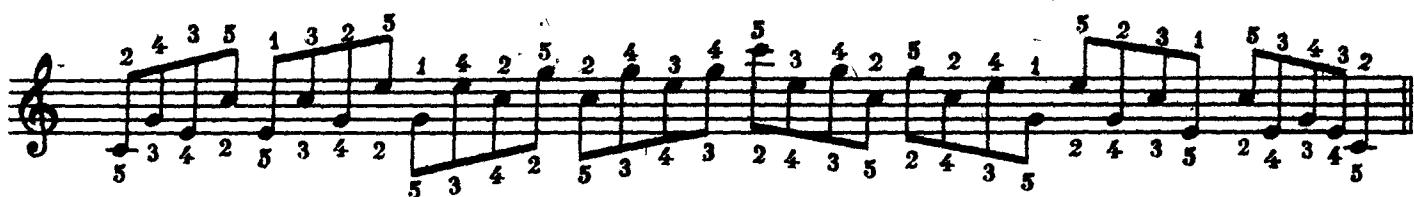
Длинные арпеджио уменьшенного  
вводного септаккорда



Короткі та ламані арпеджіо  
мажорного тризвука з оберненнями

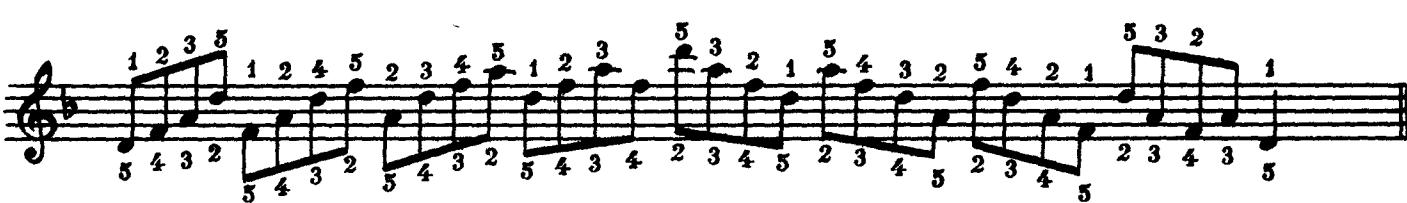
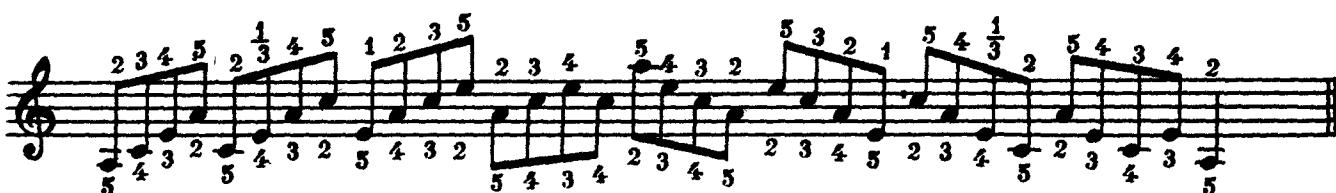
Короткие и ломанные арпеджио  
мажорного трезвучия с обращениями





Короткі та ламані арпеджіо  
мінорного тризвука з оберненнями

Короткие и ломанные арпеджио  
минорного трезвучия с обращениями



**Короткі та ламані арпеджіо  
зменшеноого тризвука з оберненнями**

**Короткие и ломаные арпеджио  
уменьшенного трезвучия с обращениями**

**Короткі та ламані арпеджіо  
збільшеноого тризвука з оберненнями**

**Короткие и ломаные арпеджио  
увеличенного трезвучия с обращениями**

Короткі та ламані арпеджіо  
домінантсептакорду з оберненнями

Короткие и ломаные арпеджио  
доминантсептакорда с обращениями

The musical score consists of ten staves, each representing a different arpeggio pattern for a dominant-seventh chord. The patterns involve various note heads and connecting lines, with fingerings (1 through 5) placed below the notes to indicate the specific fingers to be used. The staves are arranged vertically, providing a comprehensive set of exercises for developing dexterity and technique on a keyboard instrument.

**Короткі та ламані арпеджіо  
малого мінорного септакорду  
з оберненнями**

**Короткие и ломаные арпеджио  
малого минорного септаккорда  
с обращениями**

**Короткі та ламані арпеджіо  
малого ввідного септакорду  
з оберненнями**

**Короткие и ломанные арпеджио  
малого вводного септаккорда  
с обращениями**

The image displays eight staves of musical notation, each consisting of five horizontal lines. The notes are represented by small circles with black numbers indicating their pitch. The numbers range from 1 to 5, corresponding to the white keys on a piano keyboard. The staves are arranged vertically, showing different patterns of note selection and sequence. The first staff begins with a descending scale-like pattern: 5, 4, 3, 2, 1. Subsequent staves introduce various inversions and more complex arpeggiated patterns, such as 2, 3, 4, 5, 2, 3, 4, 5 and 1, 2, 3, 4, 5, 2, 3, 4, 5. Some staves include slurs or beams connecting specific notes. The notation is designed for a single melodic instrument, likely a harp or a keyboard instrument.

**Короткі та ламані арпеджіо  
великого мажорного септакорду  
з оберненнями**

**Короткие и ломаные арпеджио  
большого мажорного септаккорда  
с обращениями**

The image contains eight staves of musical notation for a single instrument, likely a keyboard or harp. Each staff begins with a treble clef and four horizontal lines. The notes are represented by small dots with numbers 1 through 5 written above them, indicating specific fingerings for each note. The patterns involve various arpeggiated sequences and inversions of the G major sept chord. The first seven staves are in common time (indicated by a 'C'), while the eighth staff is in 4/4 time (indicated by a '4'). The notation is designed for a right-hand soloist.

The image shows four staves of musical notation for piano, each consisting of five horizontal lines. The notes are represented by small circles with numbers indicating their pitch. The first staff starts with a note at the bottom (5) followed by a series of notes moving up and down. The second staff continues this pattern. The third staff begins with a note at the top (5) and moves downwards. The fourth staff starts with a note at the bottom (5) and moves upwards. The notes are connected by vertical stems, creating a broken arpeggio effect.

**Короткі та ламані арпеджіо  
великого мінорного септаккорду  
з оберненнями**

**Короткие и ломанные арпеджио  
большого минорного септаккорда  
с обращениями**

The image shows four staves of musical notation for piano, each consisting of five horizontal lines. The notes are represented by small circles with numbers indicating their pitch. The first staff starts with a note at the bottom (5) followed by a series of notes moving up and down. The second staff continues this pattern. The third staff begins with a note at the top (5) and moves downwards. The fourth staff starts with a note at the bottom (5) and moves upwards. The notes are connected by vertical stems, creating a broken arpeggio effect. The inversions shown are more complex than in the previous example, involving multiple notes per staff.

2 3 4 5  
 1 2 3 4 2 3 4 5 1 2 3 4 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 3 2  
 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 4  
  
 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5  
 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5  
  
 2 4 3 5  
 1 3 2 4 2 4 3 5 1 3 2 4 2 4 3 5 2 4 3 5 2 4 3 5  
 5 3 4 2 5 3 4 2 5 3 4 2 5 3 4 2 5 3 4 2 5 3 4 3  
  
 5 3 4 2 5 3 4 2 5 3 4 2 5 3 4 2 5 3 4 2 5 3 4 2 5  
 4 2 3 1 4 2 3 5 2 4 3 5 2 4 3 5 2 4 3 5 2 4 3 5 2 4 3 5  
  
 1 2 3 5  
 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 4  
  
 5 3 2 1 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5  
 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5  
  
 1 3 2 5  
 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5  
 2 4 3 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5  
  
 5 2 1 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5 4 3 2 5  
 2 4 3 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5 2 3 4 5

**Короткі та ламані арпеджіо  
зменшеного ввідного септакорду  
з оберненнями**

**Короткие и ломаные арпеджио  
уменьшенного вводного септаккорда  
с обращениями**

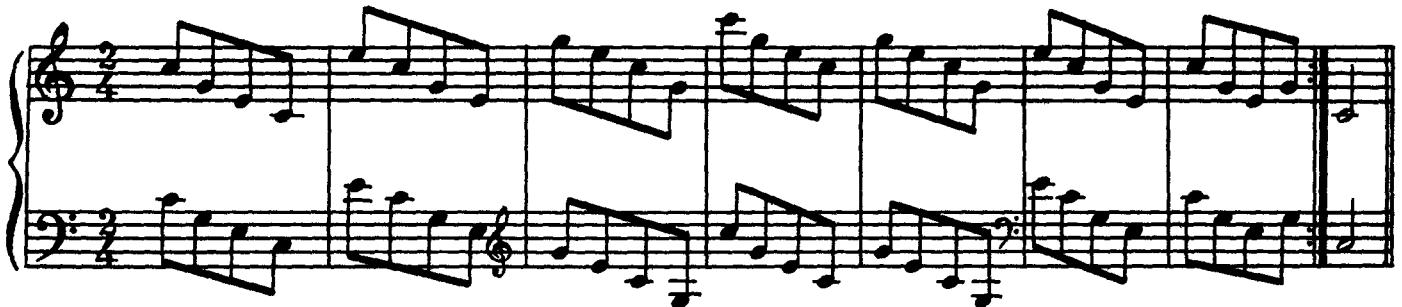
Four staves of musical notation for piano, each showing a different arpeggio pattern of the diminished dominant seventh chord in first inversion. The chords are: G major (G-B-D-E), C major (C-E-G-B), F major (F-A-C-E), and B major (B-D-F#-A). Fingerings (1, 2, 3, 4) and dynamic markings (p, f, ff) are included.

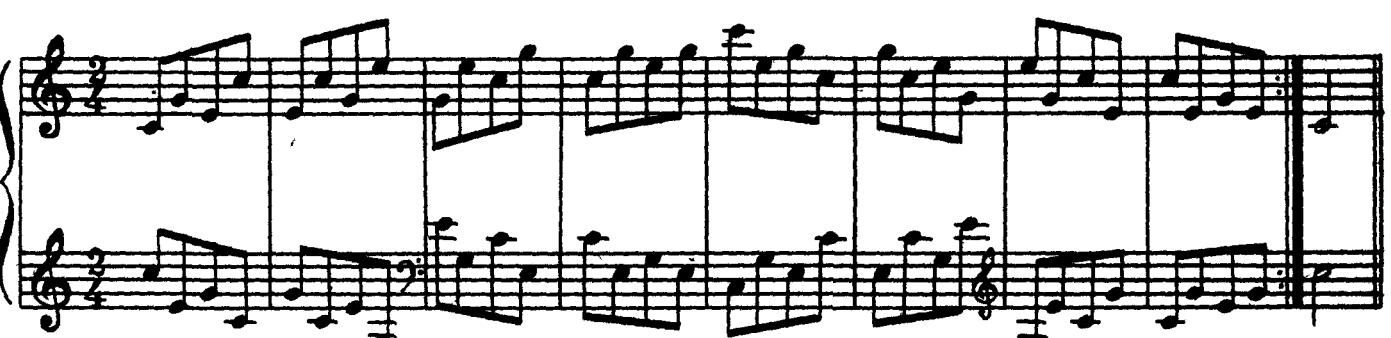
**Варіанти виконання арпеджіо**

**Варианты исполнения арпеджио**

Two staves of musical notation for piano, showing two variants of arpeggios. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Dynamic markings include  $p$ ,  $v$ ,  $f$ , and  $ff$ .

Two staves of musical notation for piano, showing two variants of arpeggios. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Dynamic markings include  $p$ ,  $v$ ,  $f$ , and  $ff$ .







Довгі арпеджіо  
з прохідним звуком

Длинные арпеджио  
с проходящим звуком

п.в.

<b>Зміст</b>		<b>Содержание</b>
Від автора	3	От автора
Одноголосі гами	4	Одноголосные гаммы
Техніка подвійних нот	15	Техника двойных нот
Тризвуки та акорди	23	Трезвучия и аккорды
Арпеджіо	28	Арпеджио

65 к.

Валерий Сергеевич Паньков  
**ГАММЫ, ТРЕЗВУЧИЯ, АРПЕДЖИО**

для выборного баяна

(Текст на украинском и русском языках)

Издательство «Музична Україна»,  
252004, Київ, Пушкінська, 32

Редактор С. Я. Фільштейн. Літературний ре-  
дактор Є. А. Лур'є. Художник К. О. Рязанов.  
Художній редактор О. В. Квітка. Технічний  
редактор Т. Г. Шкарбуненко. Коректори  
І. В. Зінченко, П. П. Клевець

Н/К

Здано на виробництво 20.08.81. Підписано до  
друку 16.03.82. БФ 46259. Формат 60×90 $\frac{1}{4}$ .  
Папір офсетний № 2. Гарнітура літературна.  
Спосіб друку офсетний. Умовно-друк. арк. 5,5.  
Умовно-фарб. відб. 6,5. Обліково-видавн. арк.  
6,41. Тираж 14000. Зам. № 1-3103. Ціна 65 к.  
Видавництво «Музична Україна», 252004,  
Київ, Пушкінська, 32. Кіївська потяга фабри-  
ка, 252655, МСП, Київ-80, Фрунзе, 51а.